Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.eus

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra
Bilera-zenbakia: 2017ICGO0005
Eguna: 2017-06-21
Ordua: 12:00 – 12:20
Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Zorione Etxezarraga Ortuondo — EAJ-PNV
- Juan Martín Arregui Sagües — EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro — EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena — EHBILDU
- Mikel Durán Gonzalo — Euskadiko Sozialistak

Bertaratu ez direnak

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2017/05/17ko aktaren onarpena	**1.**	Aprobación del acta de 17/05/2017
Ergobiako H.E.A. 2.2 “Herrero” unitatean obra baimena	**2.**	Licencia de obras de la U.E.U 2.2 “Herrero” de Ergobia
Landalurreko 10. poligonoko 48. partzelan ukuilu berria eraikitzeko obra-baimena.	**3.**	Licencia de obras para la construcción de una cuadra en la parcela 48 del polígono 10 de rústica.
Kale-garbiketaren zerbitzu-kontratua luzatzea.	**4.**	Prórroga del contrato de limpieza viaria
Lorezaintzaren zerbitzu-kontratua luzatzea	**5.**	Prórroga del contrato de jardinería
Lankidetza-Hitzarmena Herri eskolarekin: eskolorduz kanpoko jarduerak.	**6.**	Convenio de colaboración con Herri eskola: actividades extraescolares.
Euskara arloko dirulaguntzak onartzea.	**7.**	Aprobación de las subvenciones del área de Euskara
Kultur arloko dirulaguntzak onartzea.	**8.**	Aprobación de las subvenciones del área de Cultura
Jai arloko dirulaguntzak onartzea	**9.**	Aprobación subvenciones para fiestas

Berdintasun arloko dirulaguntzak onartzea.	**10.**	Aprobación subvenciones área de igualdad
Garatze bidean ari diren herriekiko dirulaguntzen deialdia	**11.**	Convocatoria subvenciones para los países en vía de desarrollo
Gizarte zerbitzuetako dirulaguntza-programen deialdia	**12.**	Convocatoria de programa de ayudas de los servicios sociales
Informazio, galdera eta eskariak	**13.**	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

Alkateak obra-baimen bat premiaz gai zerrendan txertatzea eskatu du, hain zuzen, Hotel rurala egokitzeko obra baimena.

Bertaratuek aho batez erabaki dute gaia gai-zerrendan txertatzea.

La alcaldesa ha solicitado incluir por urgencia en el orden del día una licencia de obras, en concreto, una licencia para habilitar un hotel rural.

Los asistentes han aprobado por unanimidad su inclusión.

1.- 2017ko maiatzaren 17ko aktaren onarpena.

Akta aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta de 17 de mayo de 2017.

El acta se ha aprobado por unanimidad.

2.- Ergobiako H.E.A. 2.2 “Herrero” unitatean obra baimena

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpena aurkeztu du eta adierazi du txosten-teknikoan baldintza bat falta zela, hain zuzen, zuinketa-akta eskatzearena. Hori dela -eta, akordio hau onar dadin eskatu du:

Atal bakarra.- Goizuetako Etxeak, S.L. enpresari hirigintza-baimena ematea, “Herrero” 2.2 HJU eremuan oin berriko 25 bizitegiko eraikuntza eta garajeak eraikitzeko, beti ere baldintza hauetara baldintzatuz;

***1.-** 2017ko ekainaren 6an eta 7an udal-arkitektoak egindako txosten teknikoetan aipatzen diren baldintza guztiak betetzera;*

***2.-** 136.160,72 euro ordaintzera kontzetu honetan: udalari doan laga beharreko*

2.- Licencia de obras de la U.E.U 2.2 “Herrero” de Ergobia

La alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente, y señalado que en el informe técnico faltaba una condición, en concreto la relativa al acta de replanteo, por lo que ha solicitado la aprobación del siguiente acuerdo:

Apartado único.- Autorizar a Goizuetako Etxeak, S.L. licencia de obras para proceder a la construcción de un edificio de 25 viviendas y garajes en U.E.U. 2.2 “Herrero”, condicionado a:

***1.-** Cumplir de todas las condiciones establecidas por el arquitecto municipal en sus informes de fechas 6 y 7 de junio de 2017;*

***2.-** Abonar la cantidad de 136.160,72 €, en concepto del 15% de cesión que*

hirigintza-ekintzak sortutako gainbalioetan erkidegoaren partaidetzagatik.

***3.-** Zuinketa-akta eskatzera, horretarako zuinketa-planoaren 4 kopia aurkeztu beharko dira.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

corresponde al Ayuntamiento por la participación de la comunidad en las plusvalías generadas por la acción urbanística.

***3.-** Solicitar el acta de replanteao, para lo cual se deberá de presentar 4 copias del plano de replanteo.*

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

3.- Landalurreko 10. poligonoko 48. partzelan ukuilu berria eraikitzeko obra-baimena.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Atal bakarra.- hirigintza-baimena ematea, beti ere baldintza hauetara baldintzatuz;

***1.-** 2017ko ekainaren 16an udal-arkitektoak egindako txosten teknikoetan aipatzen diren baldintza guztiak betetzera;*

2.- Eraikin berria kokatuko den lurraren azalera eta jabetza egiaztatzen duen erregistroko ziurtagiria aurkeztera.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

3.- Licencia de obras para la construcción de una cuadra en la parcela 48 del polígono 10 de rústica.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente:

Apartado único.- Autorizar la licencia de obras condicionado a:

1.- Cumplir todas las condiciones establecidas por el arquitecto municipal en su informe de 16 de junio de 2017;

***2.-** Aportar certificado registral para acreditar la titularidad y superficie del suelo donde se va a implantar el nuevo edificio.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

4.- Kale-garbiketaren zerbitzu-kontratua luzatzea.

Alkateak obra eta zerbitzuak batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Herriko kale garbiketa zerbitzua emateko, Astigarragako udalak Gureak Garbitasuna S.L.U. enpresarekin sinatuta duen

4.- Prórroga del contrato de limpieza viaria

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de obras y servicios:

Prorrogar el contrato de limpieza viaria del municipio por un periodo de un año, firmado entre el Ayuntamiento de

kontratua urte betez luzatzea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

5.- Lorezaintzaren zerbitzu-kontratua luzatzea

Alkateak obra eta zerbitzuak batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Herriko lorezaintza lanen zerbitzua emateko, Astigarragako udalak Gureak Berdeak S.L.U. enpresarekin sinatuta duen kontratua urte betez luzatzea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

6.- Lankidetza-Hitzarmena Herri eskolarekin: eskolorduz kanpoko jarduerak.

Alkateak euskara, hezkuntza, gazteria eta jaiak batzordeko irizpena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

8.583 euroko diru laguntza izenduna bideratzea eta herri eskolako gurasko elkartearekin hitzarmena sinatzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

7.- Euskara arloko dirulaguntzak onartzea.

Alkateak euskara, hezkuntza, gazteria eta jaiak batzordeko irizpena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

- *Astigarragako Herri Eskolari 3600 euro*

Astigarraga y Gureak Garbitasuna S.L.U.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

5.- Prórroga del contrato de jardinería

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de obras y servicios:

Prorrogar el contrato de mantenimiento de jardinería del municipio por un periodo de un año, firmado entre el Ayuntamiento de Astigarraga y Gureak Berdea S.L.U.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

6.- Convenio de colaboración con Herri eskola: actividades extraescolares.

La Alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de euskara, educación, juventud y fiestas, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

Conceder una subvención nominativa de 8.583 euros y firmar un convenio de colaboración con la asociación de padres de la herri eskola.

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

7.- Aprobación de las subvenciones del área de Euskara

La Alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de euskara, educación, juventud y fiestas, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

ematea gurasoen komunikazioan kontuan hartu beharreko hizkuntz-irizpideen inguruko bi tailer antolatzeko.

- *Norberto Almandoz musika eskolari 3.765 euro ematea udako musika udalekuak eta euskarazko azpitituluak dituen zine mutu emanaldi musikatua antolatzeko.*
- *Xaguxar elkarteari 4650 euro ematea, udan gazte kanpaldia antolatzeko eta urtean zehar haurrentzako asteburuko irteera bat aterpetxe batera, jolasak eta eskulanak antolatzeko.*

- *Conceder a Astigarragako Herri Eskola 3600 euros para organizar dos talleres para establecer los criterios linguisticos a tener en cuenta en las comunicacioens con padres y madres.*
- *Conceder a Norberto Almandoz musika eskola 3.765 euros para organizar las colonías musicales y cine mudo con subtítulos en euskara.*
- *Conceder a Xaguxar elkartea 4650 euros para organizar el campamento de verano para jóvenes, y a lo largo del año una salida a un albergue, juegos y manualidades para niños.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

8.- Kultur arloko dirulaguntzak onartzea.

Alkateak kultura batzordeko irizpena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

Norberto Almandoz musika eskolari 4.000 euro ematea aurtengo musika eguna eta entzun-igarria antolatzeko.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

8.- Aprobación de las subvenciones del área de Cultura

La Alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de cultura, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

Conceder a Norberto Almandoz musika eskola 4000 euros para la musika eguna y la actividad "entzun-igarria" de este año.

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

9.- Jai arloko dirulaguntzak onartzea

Alkateak euskara, hezkuntza, gazteria eta jaiak batzordeko irizpena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

- *Astigarragako Gazte Asanbladari 8000 euro ematea Santio jaietan karpa, musika ekipoa alokatzeko eta jaietako bestelako*

9.- Aprobación subvenciones para fiestas

La Alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de euskara, educación, juventud y fiestas, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

- *Conceder a Gazte Asanblada 8000 euros, para alquilar la carpa y el equipo*

materialerako baldin eta deialdiko 6.a ataleko baldintzak betetzen badituzte.

- *Goldea eta Zipotza elkarteari 4.100 euro ematea Santa Ana eguneko jaia antolatzeko baldin eta deialdiko 6.a ataleko baldintzak betetzen badituzte.*

- *Denak bat Ergobiako kultur elkarteari 8650 euro ematea Ergobiako jaiak antolatzeko baldin eta deialdiko 6.a ataleko baldintzak betetzen badituzte.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

de sonido de Santio jaiak, y el resto de material de fiestas, condicionado a que cumpla las condiciones del apartado 6.a de la convocatoria.

- *Conceder a Goldea y Zipotza elkartea 4100 euros para organizar la fiesta del día de Santa Ana, condicionado a que cumpla las condiciones del apartado 6.a de la convocatoria.*

- *Conceder a Danak bat Ergobiako kultur elkartea 8650 euros, para organizar la fiestas de Ergobia, condicionado a que cumpla las condiciones del apartado 6.a de la convocatoria.*

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

10.- Berdintasun arloko dirulaguntzak onartzea.

Alkateak berdintasun eta mugikortasun batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

HARITUZ elkarteari 4.000 € ematea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

10.- Aprobación subvenciones área de igualdad

La Alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de igualdad y movilidad:

Conceder a la asociación HARITUZ 4.000€.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

11.- Garatze bidean ari diren herriekiko dirulaguntzen deialdia

Alkateak gizarte zerbitzuak, giza eskubideak eta enpleguko batzordeko irizpena aurkeztu du .

Udal-idazkariak azaldu du oinarrietan ez dela adierazten ordainketa nola bideratuko den, eta hori jartzea ezinbestekoa dela. Bestetik azaldu du 5. atala (kontratu-hitzarmena sinatzearena) ez dagoela zertan jarri, eta kentzea proposatu du, lana emateko bakarrik balio duelako.

11.- Convocatoria subvenciones para los países en vía de desarrollo

La alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de servicios sociales, derechos humanos y empleo.

La secretaria municipal señala que en las bases no figura la forma de pago, y que ello es imprescindible. Por otro lado, explica que el apartado 5º (la firma de un contrato-convenio) no hay porque ponerlo, y propone eliminarlo, dado que sólo sirve para dar trabajo.

Bertaratuei aldaketa horiek egokiak iruditu zaizkie, beraz, alkateak akordio hau hartzea proposatu du:

__Lehena__.- 2017. urterako garatze bidean ari diren herriekiko lankidetza programarako oinarriak onartzea, aldaketa hauek egin ondoren:

- 5. atala, kontratu-hitzarmenari buruzkoa, kentzea.

- Atal berri bat txertatzea laguntzaren ordainketaren inguruan. Bertan jaso beharko da laguntza bi zatitan ordainduko dela, lehen zatia (%70a) laguntza onartzerakoan; eta bigarrena (%30a) laguntza zuritu ondoren, diru-laguntzen udal-ordenantzak jasotzen duen moduan.

__Bigarrena__.- Diru-laguntzaren deialdi publikoa egitea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

A los presentes les parecen adecuados los cambios propuestos, y la alcaldesa propone la adopción del siguiente acuerdo:

__Primero__.- Aprobar las bases para el programa de cooperación con los países en vías de desarrollo para el año 2017, introduciendo las siguientes modificaciones:

- Eliminar el apartado 5º relativo a la firma del contrato-convenio.

- Incluir un nuevo apartado relativo a la forma de pago, en el que se señale que la subvencion se abonará en dos partes, la primera (70%) al concederse la ayuda, y la segunda (30%) al justificar la subvención de acuerdo con la ordenanza de subvenciones del Ayuntamiento.

__Segundo.-__ Realizar la convocatoria pública de las ayudas económicas.

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

12.- Gizarte zerbitzuetako dirulaguntza-programen deialdia

Alkateak gizarte zerbitzuak, giza eskubideak eta enpleguko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

__Lehena__.- Dirulaguntza-programen oinarriak onartzea.

__Bigarrena__.- Diru-laguntzaren deialdi publikoa egitea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

12.- Convocatoria de programa de ayudas de los servicios sociales

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de servicios sociales, derechos humanos y empleo:

__Primero__.- Aprobar las bases del Programa de Ayudas.

__Segundo.-__ Realizar la convocatoria pública de las ayudas económicas.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

13.- Hotel rurala egokitzeko obra baimena

Alkateak akordio hau hartzea proposatu du:

> *<u>Atal bakarra</u>.- hirigintza-baimena ematea, beti ere baldintza hauetara baldintzatuz, 2017ko ekainaren 5 eta 6an udal-arkitektoak egindako txosten teknikoetan aipatzen diren baldintza guztiak betetzera.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

13.- Licencia de obras para habilitar un hotel rural.

La alcaldesa ha propuesto la adopción del siguiente acuerdo:

> *<u>Apartado único</u>.- Autorizar la licencia de obras solicitada, condicionado a cumplir todas las condiciones establecidas en por el arquitecto municipal en sus informes técnicos de 5 y 6 de junio 2017*

A continuación se procede a votar y **se aprueba por unanimidad.**

14.- Informazio, galdera eta eskariak

14.- Información, ruegos y preguntas

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2017ko ekainaren 21ean

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko idazkaria